



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# Szczepionka 19-COVID

Ważne informacje dotyczące szczepionki  
Pfizer / BioNTech, Comirnaty

**Wersja 5**  
**10 lutego**



**Rialtas na hÉireann**  
**Government of Ireland**

## tej ulotce O

(koronawirus). Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat szczepionki COVID

:Informuje

- 19-COVID czym jest
- 19-COVID czym jest szczepionka
- komu zostanie zaoferowana najpierw i dlaczego
- zaszczepić dlaczego ważne jest, aby się
- otrzymanie dostać szczepionki, a kto powinien opóźnić jej kto nie powinien
- uboczne bezpieczeństwo szczepionki i skutki
- informacji gdzie można uzyskać więcej

Prosimy o uważne przeczytanie tej ulotki. Możesz również porozmawiać na temat tej .innym lub farmaceutą szczepionki z Twoim lekarzem rodz

## ?19-Co to jest COVID

czasami na a ,oddechowe drogi i płuca na wpływać która może ,choroba to 19-COVID jest 19-wirusa zwanego koronawirusem. COVID jest przez części ciała. Wywołująca inne .zaraźliwy wysoce

zu poprzez kropelki powstające, gdy ludzie kaszlą lub kichają, Rozprzestrzenia się w powietr lub gdy dotykają powierzchni, na których kropelki wylądowały, a następnie dotykają oczu, .nosa lub ust

może powodować poważne choroby, prowadzić do hospitalizacji, a nawet do 19-COVID .śmierci

## **:to 19-Typowe objawy COVID**

- temperatura gorączka (wysoka (stopni Celsjusza lub wyższa 38
- suchy może to być każdy rodzaj kaszlu, nie tylko -nowy kaszel
- oddychaniu płytki oddech lub trudności w
- oznacza to, że zauważyłeś, że nie -lub smaku utrata lub zmiana zmysłu węchu możesz niczego powąchać ani posmakować, albo rzeczy pachną lub smakują .inaczej

Możesz nie mieć wszystkich tych objawów lub po prostu możesz ogólnie czuć się gorzej dni. Mogą być podobne do objawów 14 niż zwykle. Wystąpienie objawów może zająć do .przeziębienia lub grypy

odizoluj się (zostań w swoim ,19-Jeśli masz którykolwiek z typowych objawów COVID .19-pokoju) i zadzwoń do lekarza rodzinnego. Może zorganizować dla Ciebie test na COVID /[www.HSE.ie](http://www.HSE.ie) :odwiedź stronę ,19-macji na temat COVIDAby uzyskać więcej infor .1850 24 1850 lub zadzwoń na infolinię HSELive pod numer **coronavirus**

## **?19-Kto jest najbardziej narażony na COVID**

chorzeniami są bardziej narażone Osoby w wieku i powyżej 65 lat oraz osoby z pewnymi s .19-COVID na rozwinięcie poważnej choroby jeśli zarażą się

Osoby starsze mieszkające w placówkach opieki długoterminowej są również bardziej ybko ponieważ wirus ten sz ,19-narażone na poważne zachorowanie, jeśli zarażą się COVID .rozprzestrzenia się wśród osób mieszkających razem

.niż inni 19-Pracownicy służby zdrowia są bardziej narażeni na zarażenie się COVID

## **?19-Czym jest szczepionka COVID**

Szczepionka to substancja, która powinna poprawić odporność na (ochronę przed) daną .19-zapewni Ci ochronę przed COVID 19-chorobę. Szczepionka COVID

Jeśli ludzie zostaną zaszczepieni, powinno to również zmniejszyć liczbę poważnie chorych układ Twój w naszej społeczności. Szczepionki uczą 19-lub nawet umierających na COVID .jak chronić Cię przed chorobami ,odpornościowy

Dla układu odpornościowego znacznie bezpieczniej jest nauczyć się chronić Cię przed .19-chorobą poprzez szczepienie niż poprzez zarażenie się COVID

## ?Komu najpierw oferujemy szczepionkę

Health Service Executive HSE) oferujemy najpierw -by Zdrowia My (Zarząd Służ .19-szczepionkę osobom, które są najbardziej narażone na COVID

Szczepionki będą podawane, gdy dostawa dotrze do Irlandii.

Listę grup do szczepień można zobaczyć na stronie internetowej: /[www.gov.ie/covid19vaccine](http://www.gov.ie/covid19vaccine)

,zdecydowanie zaleca HSE ,Ciebie do otrzymania szczepionki należy o Chociaż decyzja .oferuje szczepionkę bezpłatnie HSE .zaoferujemy ją gdy tylko ,zrobił to abys

Przed szczepieniem należy przeczytać tę ulotkę oraz ulotkę informacyjną dla /[www.hse.ie](http://www.hse.ie) :pacjenta. Ulotkę informacyjną dla pacjenta można znaleźć na stronie arzem. Jeśli zdecydujesz Możesz również wcześniej porozmawiać z lek .**covid19vaccinePIL** .się na szczepienie wyrazisz zgodę, która zostanie odnotowana

## ?'vaccinator'Kto to jest

.to osoba, która poda Ci szczepionkę 'Vaccinator'

Są to wyszkoleni pracownicy służby zdrowia pracujący z HSE, tacy jak pielęgniarka, lekarz .farmaceuta lub

## ?19-Dlaczego ważne jest, aby zaszczepić się na COVID

powinno uchronić Cię przed poważnymi powikłaniami 19-Otrzymanie szczepionki COVID Naszym celem w oferowaniu szczepionki jest ochrona ludzi i .19-związanymi z COVID .i zgonów spowodowanych przez tego wirusa zmniejszenie liczby chorób

## więc czy muszę się nadal ,19-Miałem już COVID ?zaszczepić

.nadal możesz się zarazić ,19-Tak. Nawet jeśli miałeś już COVID

Nawet jeśli .19-Szczepionka zmniejszy ryzyko ponownego zachorowania na COVID .szczepionka może zmniejszy nasilenie objawów ,19-zachorujesz na COVID ponownie

## ?czy powinienem się zaszczepić ,19-Mam teraz COVID

.Nie. Szczepienie należy odłożyć do czasu wyzdrowienia

### :Odłóż szczepienie na

- lub ,objawów co najmniej cztery tygodnie po pierwszym zauważeniu
- .19-COVID cztery tygodnie od pozytywnego wyniku testu na

## Otrzymanie szczepionki

### ?Gdzie mogę otrzymać szczepionkę

Szczepionkę otrzymasz w punkcie szczepień, u swojego lekarza rodzinnego lub w lokalnej aptece.

Jeśli mieszkasz w placówce opieki długoterminowej, szczepionka zostanie Ci zaoferowana za pośrednictwem tej placówki.

Jeśli jesteś pracownikiem opieki zdrowotnej pierwszej linii, otrzymasz szczepionkę w miejscu pracy lub w punkcie szczepień.

Kiedy nadejdzie Twoja kolej, poinformujemy Cię jak otrzymać szczepionkę, za pośrednictwem reklamy lub bezpośredniego zaproszenia. Prosimy wcześniej nie kontaktować się z HSE w sprawie .szczepienia

### ?Jaka szczepionka jest dostępna

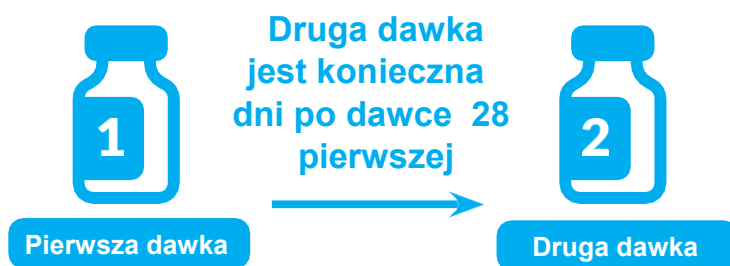
szczepionka nosi nazwę Comirnaty, i wyprodukowana jest przez firmę Oferowana przez nas .Pfizer / BioNTech

Jest to szczepionka mRNA, która uczy Twój organizm, jak wytworzyć białko, które wywoła .19-odpowiedź immunologiczną, bez użycia żywego wirusa powodującego COVID

Twoje ciało wytwarza wtedy przeciwciała, które pomagają zwalczać infekcję, jeśli wirus COVID-19 dostanie się do Twojego organizmu w przyszłości.

## ?19-W jaki sposób podaje się szczepionkę COVID

zawieszanie w ramię. Zanim to załaduje kilka podaje się poprzez wst 19-Szczepionkę COVID .minut



## ?będę potrzebować 19-Ile dawek szczepionki COVID

k szczepionki Aby uzyskać najlepszą ochronę, będziesz potrzebować dwóch dawek Musisz otrzymać drugą dawkę 28 dni (cztery pełne tygodnie) po pierwszej .19-COVID .dawce

## ?Czy ta szczepionka jest bezpieczna

gdy spełniają one wymagane standardy ,wtedy HSE stosuje szczepionki tylko .bezpieczeństwa i skuteczności

posuwały się znacznie 19-prace nad opracowaniem szczepionek COVID Podczas gdy szybciej niż zwykle, szczepionka, którą Ci oferujemy, przeszła wszystkie zwykłe etapy .potrzebne do opracowania i zatwierdzenia bezpiecznej i skutecznej szczepionki

przeszła wszystkie badania 19-użytku, szczepionka COVID Aby zostać dopuszczoną do kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, przez które przechodzą wszystkie inne licencjonowane .leki, zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa

naty i wyprodukowana została przez Oferowana przez nas szczepionka nosi nazwę Comir :firmę Pfizer / BioNTech. Szczepionka ta

- ✓ została przetestowana na tysiącach osób w ramach badań klinicznych
- ✓ spełnia surowe normy bezpieczeństwa, jakości i skuteczności oraz została ganów regulacyjnych. W Irlandii organem zatwierdzona i uzyskała licencję od or więcej informacji można -regulacyjnym jest Europejska Agencja Leków (EMA) [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) :znaleźć na stronie

## ?nkiJakie są skutki uboczne tej szczepio

.Jak wszystkie leki, szczepionki mogą powodować działania niepożądane

Większość z nich jest łagodna do umiarkowanej, krótkotrwała i nie wszyscy ich .doświadczają

:Więcej niż jedna na 10 osób może doświadczyć

- zmęczenia uczucia
- lub zaczerwienienia ramienia w miejscu wstrzyknięcia / tkliwości, obrzęku i szczepionki
- głowy bólu
- mięśni bólu
- stawów bólu
- nudności
- (wyższa gorączki (temperatura 38 stopni Celsjusza lub

Rzadziej pojawia się u ludzi swędzenie w miejscu podania szczepionki, obrzęk węzłów chłonnych, lub bezsenność. Te działania niepożądane występują u więcej niż 1 osoby na .osób 1000

Porażenie Bella to rzadkie działanie niepożądane, które występuje u więcej niż 1 osoby na .osób 000 10

Poważne skutki uboczne, takie jak ciężka reakcja alergiczna, są niezwykle rzadkie i występują u około 1 na 100 000 osób. Osoba, która poda Ci szczepionkę jest przeszkolona .w leczeniu bardzo rzadkich poważnych reakcji alergicznych

co ,przeszła te same badania kliniczne i kontrole bezpieczeństwa 19-Szczepionka COVID wszystkie inne licencjonowane szczepionki, jednak szczepionka ta jest nowa, a informacje o .długoterminowych skutkach ubocznych są ograniczone

W trakcie jak coraz więcej ludzi w Irlandii i na całym świecie będzie otrzymywało tę .ić się więcej informacji na temat skutków ubocznychszczepionkę, może pojaw

HSE będzie regularnie aktualizować te informacje na naszej stronie internetowej, a jeśli to konieczne, będzie także aktualizować ulotki informacyjne rozdawane ludziom po pierwszej .pionkilub drugiej dawce szcze



## Gorączka po szczepieniu

Po szczepieniu często pojawia się gorączka. Zwykle dzieje się to w przeciągu dwóch dni (48 godzin) od otrzymania szczepionki i ustępuje w ciągu dwóch dni

prawdopodobieństwo wystąpienia gorączki. Po drugiej dawce szczepionki istnieje większe  
Jeśli czujesz się źle, weź paracetamol lub ibuprofen zgodnie z zaleceniami na opakowaniu  
.lub ulotce

.Jeśli jesteś zaniepokojony, zasięgnij porady lekarza

## może spowodować 19-Czy szczepionka COVID ?19-VIDzachorowanie na CO

.19-nie może spowodować zachorowania na COVID 19-Nie. Szczepionka COVID

przed zaszczepieniem i nie zdawanie sobie sprawy, że 19-Możliwe jest zarażenie się COVID  
.posiada się objawy, aż do zakończenia szczepienia

ważne jest, aby odizolować się (pozostać w ,19-COVID Jeśli masz jakieś typowe objawy  
.19-swoim pokoju) i umówić się na bezpłatny test, aby dowiedzieć się, czy masz COVID

Jeśli masz gorączkę, która zaczęła się więcej niż dwa dni po zaszczepieniu lub trwa dłużej  
.19-poproś lekarza rodzinnego o umówienie się na test na COVID niż dwa dni, odizoluj się i

.Jeśli objawy wystąpią po pierwszej dawce, nadal potrzebujesz drugiej dawki

Chociaż pierwsza dawka może zapewnić pewną ochronę, druga dawka zapewni najlepszą  
.ochronę przed wirusem

### ?19-powinny otrzymać szczepionki COVID które nie ,osoby są Czy

#### :jeśli ,19-powinieneś otrzymać szczepionki COVID Nie .Tak

- ▼ wystąpiła u Ciebie ciężka reakcja alergiczna na którykolwiek ze składników czynną dla pacjenta, szczepionki (w tym glikol polietylenowy). Przeczytaj ulotkę informacyjną dla pacjenta, aby zobaczyć listę składników

- ▼ .wystąpiła u Ciebie ciężka reakcja alergiczna na poprzednią dawkę szczepionki

Jeśli miałeś natychmiastową reakcję alergiczną na jakąkolwiek inną szczepionkę, terapię iniekcyjną lub polisorbata 80, powinieneś porozmawiać ze swoim lekarzem przed otrzymaniem szczepionki na COVID-19.

Większość ludzi będzie mogła bezpiecznie otrzymać szczepionkę. Osoba, która poda Ci szczepionkę, z przyjemnością odpowie na wszelkie pytania, jakie będziesz mieć podczas .eniaszczepi

Otrzyma6 sz również ulotkę z poradami po szczepieniu oraz kartę szczepień, na .której znajdziesz nazwę i numer serii otrzymanej szczepionki



## jeśli ,19-Czy powinienem dostać szczepionkę COVID ?mam wysoką temperaturę

masz gorączkę (temperatura 38 stopni Celsjusza lub więcej), powinieneś odłożyć Nie. Jeśli  
.szczepienie do momentu gdy poczujesz się lepiej

## Czy zaszczepienie się jest bezpieczne, jeśli jest się w ?ciąży lub karmi piersią

est niebezpieczna dla Ciebie, jeśli jesteś j 19-Nie ma dowodów na to, że szczepionka COVID  
.w ciąży

Szczepionka nie była szeroko testowana na kobietach w ciąży, więc dostępne obecnie dane  
.są ograniczone

,ciąży Jeśli jesteś pracownikiem służby zdrowia lub należysz do grupy ryzyka i jesteś w  
ze swoim położnikiem lub lekarzem rodzinnym na temat szczepienia przeciwko porozmawiaj  
.piersią jeśli karmisz ,19-Możesz otrzymać szczepionkę COVID .19-COVID

## ?działać Jak długo zanim szczepionka zacznie

odporność. Oznacza większość ludzi uzyska 19-Po podaniu obu dawek szczepionki COVID  
.19-to, że będą oni chronieni przed COVID

.Ochrona ta zaczyna się 7 dni po otrzymaniu drugiej dawki

Istnieje szansa, że nadal możesz zarazić się COVID-19, nawet jeśli zostałeś zaszczepiony.

## ?Czy szczepionka działa u każdego

a została przetestowana na osobach w wieku 16 lat i starszych. Szczepionk

.otrzymują Obecne dowody wskazują, że szczepionka chroni 95% osób, które ją

przyjmowanie szczepionki nie wiąże się z ,odpornościowy Jeśli masz osłabiony układ  
.przypadku Twoim nie działać tak dobrze w dodatkowym ryzykiem, ale może ona

## ?Jak zgłosić skutki uboczne

Podobnie jak w przypadku wszystkich szczepionek, podejrzewane skutki uboczne można  
Health Products Regulatory -zgłaszać do Urzędu Regulacji Produktów Zdrowotnych (HPRA  
. (Authority

jest organem regulacyjnym w Republice Irlandii w zakresie leków, wyrobów HPRA  
.medycznych i innych produktów zdrowotnych

W ramach swojej roli w monitorowaniu bezpieczeństwa leków, HPRA obsługuje system,  
oby prywatne mogą zgłaszać za pośrednictwem którego pracownicy służby zdrowia lub os  
wszelkie podejrzewane działania niepożądane (skutki uboczne) związane z lekami i  
.szczepionkami, które wystąpiły w Irlandii

HPRA zdecydowanie zachęca do zgłaszania podejrzewanych działań niepożądanych aby wspierać ciągłe ,19-(skutków ubocznych) związanych ze szczepionkami COVID .monitorowanie ich bezpiecznego i skutecznego stosowania

odwiedź stronę ,19-Aby zgłosić podejrzenie niepożądanego reakcji na szczepionkę COVID .[www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report)

Możesz również poprosić swojego lekarza lub członka rodziny o zgłoszenie tego za Ciebie. .Należy podać jak najwięcej informacji oraz, jeśli to możliwe, podać numer serii szczepionki indywidualnych przypadkach. Osoby prywatne HPRA nie może udzielać porad klinicznych w powinny skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia (lekarzem lub farmaceutą) w .sprawie wszelkich problemów zdrowotnych, jakie mogą mieć

## Jak długo utrzymuje się odporność uzyskana dzięki tej ?szczepionce

iemy jeszcze, jak długo utrzyma się uzyskana odporność. Trwają badania kliniczne, Nie w .które mają na celu sprawdzenie tego

## Czy kiedy dostanę szczepionkę, oznacza to, że nie będę ?na innych 19-roznośić wirusa COVID

rzyma Cię przed zarażaniem innych osób Nie wiemy jeszcze, czy zaszczepienie się powst Dlatego ważne jest, abyśmy wszyscy nadal postępowali zgodnie z .19-wirusem COVID poradami zdrowia publicznego, w celu powstrzymania rozprzestrzeniania się wirusa. W :szczegółności nadal musisz

- ycznymi dotyczącymi dystansu społecznego (w miarę postępować zgodnie z wyt (innych możliwości trzymaj się w odstępnie dwóch metrów od
- maseczkę noś
- regularnie myj ręce

ludzie aby ,Światowa Organizacja Zdrowia zalecają oraz Departament Zdrowia ,HSE .zaoferowana im zostanie dyg ,19-przyjmowali szczepionkę COVID

**Dziękujemy za to, że chronisz siebie i innych**

## Więcej informacji

Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj ulotkę informacyjną dla pacjenta. Będzie mania szczepionki lub możesz znaleźć ją ona wydrukowana dla Ciebie w dniu otrzy pod nazwą Ulotka informacyjna dla pacjenta (Patient Information Leaflet) na stronie [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)

farmaceutą lub członkiem zespołu opieki ,Możesz także porozmawiać z lekarzem rodzinnym .zdrowotnej

/ [www.hse.ie](http://www.hse.ie) :Możesz również odwiedzić stronę internetową HSE pod adresem .1850 24 1850 lub zadzwonić na infolinię HSElive pod numer ,**covid19vaccine**

w tym także materiały ,19-Aby uzyskać więcej informacji na temat szczepionki COVID  
**HSE.ie/** :w innych formatach oraz tłumaczenie na swój język, odwiedź stronę  
**covid19vaccinematerials**

## Twoje dane osobowe

trawienia wszystkich informacji W celu bezpiecznego podania szczepionki i zarejes  
niezbędnych do monitorowania i zarządzania szczepionką, HSE będzie przetwarzać Twoje  
.dane osobowe

Wszystkie informacje przetwarzane przez HSE będą traktowane zgodnie z ogólnymi  
niem o ochronie danych osobowych przepisami prawa, w szczególności z rozporządze  
. (RODO), które weszło w życie w 2018 roku

Przetwarzanie Twoich danych będzie zgodne z prawem i rzetelne. Będą one przetwarzane  
. wyłącznie w określonym celu zarządzania szczepieniami

Oznacza to, że rejestrowane są tylko dane .Zastosowano zasadę minimalizacji danych  
niezbędne do identyfikacji Ciebie, umówienia Cię na szczepienie, zarejestrowania  
.szczepienia i monitorowania jego efektów

Jako osoba, której dane dotyczą, przysługują Ci następujące prawa wynikające z RODO w  
.odniesieniu do Twoich danych osobowych, które są przetwarzane

- danych osobowych (powszechnie Twoich Żądanie informacji o oraz dostępu do  
Dzięki temu możesz .("której dane dotyczą ,osoby żądanie dostępu,,znane jako  
i sprawdzić, czy Tobie iadamy ootrzymać kopię danych osobowych, które pos  
.prawem przetwarzamy je zgodnie z
- Umożliwia to .posiadamy danych osobowych, które Twoich Żądanie korekty  
poprawienie wszelkich niekompletnych lub niedokładnych informacji, które  
.Tobie posiadamy o
- nych osobowych. Dzięki temu możesz poprosić nas o da Twoich Żądanie usunięcia  
danych osobowych, jeśli nie ma powodu, abyśmy Twoich usunięcie lub wykreślenie  
nadal je przetwarzali. Masz również prawo poprosić nas o usunięcie lub wykreślenie  
z prawa do sprzeciwu wobec danych osobowych, jeśli skorzystałeś Twoich  
.danych przetwarzania
- danych osobowych. Twoich Sprzeciw wobec przetwarzaniu

**www.HSE.ie/eng/gdpr** :Więcej informacji można znaleźć na stronie



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Opublikowano przez HSE  
10 lutego 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland